HAMBOORG.CITY

پلتفرم رایگان برای خارجیان در آلمان

✓ دستیار 24/7 به زبان شما
✓ اسکن اسناد رسمی
✓ یادآوری مهلت‌ها
✓ ماشین‌حساب‌های کمک‌هزینه

hamboorg.city — است و همیشه رایگان خواهد بود

درک زبان اداری آلمانی — 50 واژه مهم

رمزگشایی Amtsdeutsch: اصطلاحات کلیدی از نامه‌ها، فرم‌ها و تصمیمات به سادگی توضیح داده شده. وضعیت: مارس ۲۰۲۶.

Deutsche Begriffe: Amtsdeutsch | Behördensprache | Formular | Bescheid | Antrag

---

درک زبان اداری آلمانی — 50 واژه مهم

> وضعیت: مارس ۲۰۲۶. تمام اطلاعات بدون ضمانت.

چرا زبان اداری آلمانی آنقدر سخت است

ادارات آلمانی از یک زبان خاص خود استفاده می‌کنند — **Amtsdeutsch**. حتی آلمانی‌ها اغلب آن را در نگاه اول درک نمی‌کنند. در اینجا مهم‌ترین اصطلاحاتی که باید بدانی آمده است.

اصطلاحات عمومی

Amtsdeutsch	معنی
Antrag	فرم/درخواست که پر می‌کنی تا چیزی را دریافت کنی
Bescheid	تصمیم رسمی ادارات (نامه)
Bewilligungsbescheid	بله، درخواست تو تایید شد
Ablehnungsbescheid	نه، درخواست تو رد شد
Widerspruch	موافق نیستی و می‌خواهی بررسی مجدد
Frist	محدودیت زمانی — باید حتماً رعایت شود!

Amtsdeutsch	معنی
Zuständig	کی مسئول درخواست تو است
Rechtsbehelfsbelehrung	اطلاعات در انتهای تصمیم — چگونه اعتراض کنی
Anhörung	اداره به تو فرصت می‌دهد اظهار نظر کنی
Formlos	بدون فرم — نامه ساده یک صفحه کافی است

پول و مالیات

Amtsdeutsch	معنی
Einkommensnachweise	گواهی درآمد ۳ ماه گذشته
Steuerbescheid	نامه‌ای از اداره مالیات با نتیجه اظهارنامه مالیاتی
Zuzahlung	سهم خود تو در هزینه‌ها
Eigenanteil	همان Zuzahlung
Nachzahlung	باید مبلغ دیگر پرداخت کنی
Erstattung	پول به تو برگردانده می‌شود
Freibetrag	مبلغی که مشمول مالیات نیست

اقامت و ادارات

Amtsdeutsch	معنی
Aufenthaltserlaubnis	اجازه اقامت در آلمان
Niederlassungserlaubnis	حق اقامت نامحدود
Duldung	تبعید موقتاً متوقف شده است
Meldebescheinigung	مدرک محل سکونت تو
Abmeldung	خود را ثبت خروج می‌کنی (چون می‌روی)
Beglaubigte Kopie/Übersetzung	کپی/ترجمه رسماً تأیید شده
Apostille	تأیید بین‌المللی سند

مسکن

Amtsdeutsch	معنی
Wohnungsgeberbestätigung	تأییدی صاحبخانه برای ثبت‌نام
Betriebskostenabrechnung	= حساب هزینه‌های جانبی
Kaltmiete / Warmmiete	اجاره بدون / با هزینه‌های جانبی
Mietschuldenfreiheitsbescheinigung	گواهی اینکه قرض اجاره‌ای ندارید

نحوه خواندن نامه‌های اداری

واژه‌های سیگنال مهم:

• **"Sie werden aufgefordert..."** = باید کاری انجام دهی!

• **"Innerhalb von 14 Tagen..."** = مهلت زمانی! بلافاصله اقدام کن!

• **"Bei Nichtbeachtung..."** = عواقب تهدیدی وجود دارد

• **"Es wird darauf hingewiesen..."** = اطلاعات مهم

• **"Ihr Antrag wurde bewilligt"** = خبر خوب — تأیید شد!

• **"Ihrem Antrag kann nicht stattgegeben werden"** = رد شد — اعتراض را بررسی کن!

نکات راهنما

• **همیشه مهلت‌ها را رعایت کن** — تاخیر می‌تواند منجر به از دست رفتن حقوق شود

• **رادیده نگیری** — حتی اگر نامه را نفهمی، واکنش نشان بده!

• از **دستیار hamboorg.city** برای ترجمه نامه‌های اداری استفاده کن

• **مراکز مشاوره** (AWO, Caritas, Diakonie) به‌صورت رایگان در درک تصمیمات کمک می‌کنند

تحریریه hamboorg.city · وضعیت: آوریل 2026 · با دقت تهیه شده و به طور منظم به‌روزرسانی می‌شود. محتوا جنبه اطلاع‌رسانی دارد و جایگزین مشاوره حقوقی نیست.